

## PROTOKÓŁ

### z XIX posiedzenia Polsko-Słowackiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej

W dniach 6-7 listopada 2013 roku w Nowym Targu odbyło się XIX posiedzenie Polsko-Słowackiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej (zwanej dalej Komisją). Lista uczestników polskiej i słowackiej części Komisji w załączeniu (Załącznik nr 1, Załącznik nr 2).

Delegacji polskiej przewodniczył Pan Piotr Stachańczyk, Sekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych Rzeczypospolitej Polskiej.

Delegacji słowackiej przewodniczył Pan Jozef Buček, Sekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych Republiki Słowackiej.

Pan Piotr Stachańczyk, Przewodniczący polskiej delegacji witając uczestników posiedzenia Komisji w Nowym Targu podziękował Panu Bogusławowi Waksmundzkemu, Przewodniczącemu Rady Związku Euroregion Tatry oraz Euroregionowi Tatry za pomoc w organizacji posiedzenia Komisji. Podkreślił, że w tegorocznym posiedzeniu uczestniczą przedstawiciele euroregionów polsko-słowackiego pogranicza. Przewodniczący polskiej delegacji wyraził zadowolenie, że posiedzenie Komisji zostało zorganizowane w regionie aktywnie uczestniczącym we współpracy transgranicznej.

Przewodniczący polskiej części Komisji podkreślił, że stosunki między Polską i Słowacją można określić jako ponadstandardowe. Współpraca polsko-słowacka rozwija się intensywnie i dynamicznie, co potwierdzają liczne wizyty i spotkania na wszystkich płaszczynach – rządowej, samorządów terytorialnych i organizacji społecznych.

Zauważył, że w marcu 2013 roku miały miejsce pierwsze polsko-słowackie konsultacje międzyrządowe, które wskazały na priorytetowe obszary współpracy na najbliższe lata, jakimi są: transport, energetyka, ochrona środowiska, rolnictwo i bezpieczeństwo żywności oraz przygotowania do wspólnej kandydatury do Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2022 r. Działania inicjowane i monitorowane w ramach prac Komisji będą miały duże znaczenie dla realizacji wskazanych priorytetów.

Podkreślił, że cenny impuls dla stałego i skutecznego rozwoju relacji polsko-słowackich stanowi współpraca w ramach Grupy Wyszehradzkiej (V4). Cele, jakie zarysowała przed regionem polska prezydencja w V4, dotyczą również bezpośrednio relacji dwustronnych. Poprawa spójności regionów po obu stronach granicy, projekty z zakresu bezpieczeństwa energetycznego czy budowa nowych połączeń infrastrukturalnych służą również rozwojowi pogranicza polsko-słowackiego.

Pan Jozef Buček, Przewodniczący delegacji słowackiej, w swoim wystąpieniu podziękował przedstawicielom Euroregionu Tatry i miasta Nowy Targ za serdeczne przyjęcie i przygotowanie posiedzenia. Jednocześnie wyraził zadowolenie, że tegoroczne posiedzenie Komisji odbywa się w mieście, które jest nie tylko ośrodkiem regionalnym, lecz również dla strony słowackiej znaczącym, często odwiedzanym miastem przygranicznym.

Stwierdził, że celem współpracy transgranicznej jest przede wszystkim wspieranie rozwoju regionów, a posiedzenia komisji międzyrządowych są okazją do stworzenia niepowtarzalnej platformy do dyskusji o najbardziej aktualnych tematach w różnych dziedzinach współpracy transgranicznej, jak również do nawiązywania bliskich przyjacielskich kontaktów pomiędzy uczestnikami z obydwu stron. Jednocześnie Komisja ma również ważne zadania w potwierdzaniu i rozszerzaniu wzajemnych przyjacielskich kontaktów pomiędzy naszymi krajami.

Wyraził zadowolenie z dynamicznie realizowanej współpracy pomiędzy obydwojoma krajami w dziedzinie kontaktów gospodarczych, co ma szczególnie ważne znaczenie w czasie, gdy Europa nadal zmaga się z problemami ekonomicznymi i społecznymi.



Na zakończenie swojego wystąpienia podkreślił znaczenie kolejnego czynnika w dziedzinie pogłębiania wzajemnych kontaktów, to jest intensywnego dialogu na różnych płaszczyznach w kontekście działań związanych z przygotowaniem wspólnej kandydatury do organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2022 r. Kraków/Tatry. Wspólna kandydatura jest żywym, konkretnym przykładem bliskich, szczególnie przyjacielskich stosunków między naszymi krajami.

Komisja wyraziła zadowolenie z sukcesu, jakim dla państw naszego regionu zakończyły się negocjacje nad budżetem UE na lata 2014-2020. Komisja wyraziła przekonanie, że inwestycje poczynione z funduszu spójności pozytywnie wpłyną na rozwój obszaru Europy Środkowej, a w tym Polski i Słowacji.

Podczas posiedzenia plenarnego Komisja zatwierdziła następujący porządek obrad:

1. Grupa robocza ds. transgranicznych połączeń komunikacyjnych:
  - ✓ Informacja o polsko – słowackich transgranicznych połączeniach komunikacyjnych;
  - ✓ Podsumowanie działalności i plan pracy na kolejny okres;
2. Grupa robocza ds. pracy i polityki społecznej:
  - ✓ Mobilność zawodowa na transgranicznym rynku pracy;
  - ✓ Podsumowanie działalności i plan pracy na kolejny okres;
3. Podsumowanie działalności grup roboczych w okresie od ostatniego posiedzenia Komisji i plan pracy na kolejny okres:
  - ✓ Grupa robocza ds. środowiska i gospodarki leśnej;
  - ✓ Grupa robocza ds. planowania przestrzennego i budownictwa
  - ✓ Grupa robocza ds. współpracy przygranicznej samorządu terytorialnego;
  - ✓ Grupa robocza ds. współpracy i wzajemnej pomocy podczas katastrof i klęsk żywiołowych lub innych poważnych wypadków;
  - ✓ Grupa robocza ds. współpracy gospodarczej;
  - ✓ Grupa robocza ds. ochrony zdrowia i ratownictwa medycznego;
4. Realizacja Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013 oraz informacja nt. przygotowań przyszłego Programu.
5. Prezentacja polsko-słowackiej współpracy we wdrażaniu projektów w latach 2007-2013 w Kraju Żyliniskim.
6. Prezentacja EUWT Tatry z o.o.
7. Informacja o polsko-słowackiej współpracy na temat wspólnej kandydatury do Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2022 r.

#### **Ad. 1 Grupa robocza ds. transgranicznych połączeń komunikacyjnych:**

- ✓ Informacja o polsko – słowackich transgranicznych połączeniach transportowych;
- ✓ Podsumowanie działalności i plan pracy na kolejny okres.

Komisja zapoznała się z przebiegiem podejmowanej współpracy w zakresie rozwoju transgranicznej infrastruktury transportowej, szczególnie w zakresie modernizacji dróg i szlaków kolejowych.

Komisja odnotowała, że aktualnymi, najważniejszymi kwestiami wymagającymi dalszych prac z zakresu kompetencji ww. grupy roboczej są:

- przyspieszenie opóźnionej budowy autostrady D3 na odcinku Svrčinovec – Skalité oraz kontynuacja budowy drogi ekspresowej S69 na odcinkach: Bielsko-Biała – Żywiec i obejście miejscowości Węgierska Górka;
- pozostałe działania dotyczące realizacji bieżących zadań infrastrukturalnych;



- sporządzenie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o połączeniach drogowych na polsko-słowackiej granicy państwowej, która po przyjęciu przez Rządy będzie opublikowana i dostępna dla obywateli obu państw;
- poparcie aktywizacji połączeń logistycznych.

Komisja z zadowoleniem odnotowała wspólną deklarację Ministrów do spraw transportu Polski i Słowacji z dnia 25 kwietnia 2013 r., w sprawie budowy połączenia drogi ekspresowej S69 z autostradą D3. Budowa tego połączenia wzmocni gospodarczą i społeczną spójność, poprawi wzajemną dostępność sąsiadujących regionów Polski i Słowacji oraz przyczyni się do budowy korytarza transportowego „Bałtyk-Adriatyk”.

Komisja wysłuchała informacji współprzewodniczących grupy roboczej na temat jej działalności w okresie od ostatniego posiedzenia Komisji. Komisja z zadowoleniem przyjęła informację o rozpoczęciu prac budowlanych na odcinku autostrady D3 Svrčinovec – Skalité.

Komisja oczekuje na dalsze wymierne efekty prac grupy roboczej w zakresie połączeń drogowych i kolejowych oraz podkreśla konieczność szybkiego rozwoju infrastruktury transportowej dla dalszego pogłębiania wzajemnych relacji gospodarczych, handlowych i społecznych.

Komisja przyjęła do wiadomości, że termin spotkania grupy roboczej planowany na II kwartał 2013 r. został przesunięty.

#### **Ad. 2 Grupa robocza ds. pracy i polityki społecznej:**

- ✓ **Mobilność zawodowa na transgranicznym rynku pracy;**
- ✓ **Podsumowanie działalności i plan pracy na kolejny okres.**

Komisja przyjęła do wiadomości informację na temat mobilności na transgranicznym rynku pracy oraz zapoznała się z analizą barier, które utrudniają swobodny przepływ pracowników na rynku pracy Polski i Słowacji. Wynikają one głównie z wysokiego poziomu bezrobocia po obydwu stronach granicy oraz utrudnień komunikacyjnych. Dodatkowo przepisy prawne ograniczają swobodę wspierania zatrudnienia i tworzenia miejsc pracy przez polskich i słowackich przedsiębiorców ze środków funduszy celowych obydwu krajów. Komisja wyraziła poparcie dla planowanych działań, zmierzających do zwiększenia dostępności ofert pracy dla mieszkańców regionów przygranicznych.

Komisja z zadowoleniem przyjęła do wiadomości zawarcie formalnego Partnerstwa na Transgranicznym Rynku Pracy Polski i Słowacji POPRAD-DUNAJEC, utworzonego 13 marca 2013 r. przez 65 instytucji z subregionu nowosądeckiego i Samorządowego Kraju Preszowskiego. Utworzone Partnerstwo powinno przyczynić się do rozwiązywania problemów przygranicznego rynku pracy w zakresie mobilności edukacyjno-zawodowej i integracji społeczno-zawodowej w latach 2013-2018.

Komisja przyjęła sprawozdanie z realizacji zadań w okresie od ostatniego posiedzenia Komisji oraz planowanych działań do roku 2014. Pozytywnie oceniła plany dotyczące zacieśnienia współpracy doradców EURES w celu usprawnienia przepływu informacji pomiędzy obydwoma krajami w zakresie wymiany ofert pracy.

#### **Ad. 3 Podsumowanie działalności grup roboczych od ostatniego posiedzenia Komisji oraz plany pracy na kolejny okres:**

- ✓ **Grupa robocza ds. środowiska i gospodarki leśnej**

Komisja przyjęła do wiadomości informację przedstawioną przez współprzewodniczących grupy na temat podejmowanych przez nią działań w zakresie ochrony środowiska i gospodarki leśnej na pograniczu polsko-słowackim i poparła realizowane zadania. Istotnym elementem tych zadań były prace związane ze zwiększeniem skuteczności ochrony transgranicznej populacji dużych ssaków drapieżnych.



Komisja zaleciła kontynuowanie prac przez zespół ekspertów ds. dużych ssaków drapieżnych z udziałem w tych pracach również przedstawicieli słowackich służb leśnictwa, funkcjonujących w strukturze organizacyjnej Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi Republiki Słowackiej.

✓ **Grupa robocza ds. planowania przestrzennego i budownictwa**

Komisja przyjęła informacje współprzewodniczących grupy roboczej dotyczące dokumentów i opracowań planistycznych przygotowywanych po stronie polskiej i słowackiej.

Komisja zapoznała się z informacją o współpracy w dziedzinie planowania i rozwoju przestrzennego realizowanej w ramach współpracy Państw Grupy Wyszehradzkiej, Bułgarii i Rumunii nad „*Wspólną strategią rozwoju przestrzennego Państw V4+2 w kontekście europejskim*”.

Komisja potwierdziła konieczność kontynuowania prac nad wspólnym opracowaniem planistycznym dla regionu pogranicza polsko-słowackiego. Komisja rekomendowała zorganizowanie posiedzenia grupy roboczej ds. planowania przestrzennego i budownictwa w pełnym składzie w terminie dogodnym dla obu stron, uzgodnionym przez współprzewodniczących grupy roboczej.

Strona słowacka zwróciła uwagę na to, iż wspólne, obustronnie uzgodnione prace będzie można kontynuować pod warunkiem, że ich zakres zostanie uzgodniony w terminie do 30.06.2014 r. Po upływie wskazanego wyżej terminu strona słowacka nie będzie mogła podjąć żadnych działań.

✓ **Grupa robocza ds. współpracy przygranicznej samorządu terytorialnego**

Komisja przyjęła do wiadomości, że istotnym problemem związanym z funkcjonowaniem polsko-słowackiej współpracy w ramach grupy roboczej pozostaje kwestia infrastruktury transportowej.

Grupa robocza zaplanowała kolejne spotkanie na pierwszą połowę 2014 r. W ramach spotkania zaplanowano omówienie następujących kwestii:

- przegląd stanu realizacji Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013 oraz stanu przygotowań Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020,
- możliwość wpływu samorządu na rozwój rolnictwa ekologicznego na obszarach przygranicznych.

Komisja przyjęła informację, że wśród planowanych działań grupa przewiduje zorganizowanie forum wymiany doświadczeń na temat wpływu samorządu na rozwój rolnictwa ekologicznego na obszarach przygranicznych. Ponadto grupa robocza planuje wsparcie udziału firm w międzynarodowych targach ekologicznych w Polsce.

✓ **Grupa robocza ds. współpracy i wzajemnej pomocy podczas katastrof i klęsk żywiołowych lub innych poważnych wypadków**

Komisja wysłuchała informacji współprzewodniczących grupy roboczej na temat jej działalności w okresie od ostatniego posiedzenia Komisji.

Komisja wysoko oceniła działalność grupy roboczej ds. współpracy i wzajemnej pomocy podczas katastrof i klęsk żywiołowych lub innych poważnych wypadków. W okresie od ostatniego posiedzenia Komisji prace grupy koncentrowały się m. in. na realizacji zagadnień związanych z udzielaniem pomocy wzajemnej oraz na nawiązywaniu przez działające w pasie przygranicznym służby ratownicze bezpośredniej współpracy, polegającej m.in. na codziennych kontaktach, wymianie informacji i realizacji wspólnych przedsięwzięć. W związku z kończącym się okresem finansowym dla projektów unijnych, pomyślnie sfinalizowano wszystkie projekty realizowane w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013. W chwili obecnej trwają prace nad określeniem perspektyw rozwoju współpracy w układzie transgranicznym na okres finansowy 2014-2020.

Komisja wyraziła zadowolenie, że do prac grupy roboczej ds. współpracy i wzajemnej pomocy podczas katastrof i klęsk żywiołowych lub innych poważnych wypadków włączeni zostaną na stałe przedstawiciele Korpusu Pożarniczo-Ratowniczego Republiki Słowackiej.



### ✓ Grupa robocza ds. współpracy gospodarczej

Komisja wysłuchała informacji współprzewodniczących Grupy Roboczej ds. Współpracy Gospodarczej na temat jej działalności w okresie od ostatniego posiedzenia Komisji oraz o przebiegu ostatniego posiedzenia grupy, które odbyło się w Jaworze w dniach 9-10.10.2013r.

Tematyka posiedzenia obejmowała następujące zagadnienia:

- Ocenę bieżącego stanu polsko-słowackich stosunków gospodarczych;
- Rekomendacje i priorytety przy realizacji projektów transgranicznych w ramach Europejskiej Współpracy Terytorialnej na lata 2014-2020;
- Stan i perspektywy infrastruktury transportowej na polsko-słowackim pograniczu;
- Wymianę doświadczeń i dobrych praktyk izb gospodarczych i samorządów obu krajów.

Komisja z zadowoleniem odnotowała fakt, iż obie strony wysoko oceniły stan stosunków gospodarczych pomiędzy Polską i Słowacją. Polsko-słowackie obroty handlowe osiągnęły w 2012 r. ponad 7 mld EUR, a w ciągu ostatnich 10 lat polsko-słowacka wymiana handlowa wzrosła o 300%. Wysoka jest tegoroczna dynamika polskiego eksportu, jednak nadal niezadowolający jest poziom wspólnych inwestycji. Delegacja polska wskazała na przesadną bądź nieuprawnioną krytykę jakości polskiej żywności, prowadzonej przez część słowackiej administracji i media.

Komisja zapoznała się z informacją dot. perspektywicznych obszarów polsko-słowackiej współpracy /kooperacja w sektorze energetycznym, lotniczym i motoryzacyjnym/, a także realizacją postulatów z posiedzenia Grupy w Oszczadnicy, w tym utworzenia WPHI Ambasady RP w Bratysławie.

Komisja zapoznała się z także z informacją na temat aktualnie prowadzonych prac dotyczących wyboru projektów flagowych w ramach ustalonych 4 celów tematycznych we współpracy transgranicznej w nowej perspektywie finansowej na lata 2014-2020. Zaproponowano, aby w ramach przygotowywanych projektów flagowych uwzględnione zostały dziedziny ważne dla współpracy przygranicznej, takie jak rozbudowa infrastruktury, promowanie przedsiębiorczości, tworzenie konsultingu biznesowego /punkty informacyjne, kontaktowe/, współpraca szkół wyższych, współpraca urzędów pracy i turystyka.

Komisja przyjęła do wiadomości, iż obecny stan transgranicznej infrastruktury transportowej stanowi istotną barierę w rozwoju polsko-słowackiej współpracy gospodarczej. Obie strony uznały, że sytuacja w tym zakresie poprawia się w tempie niezadowolającym.

Komisja wskazała na najważniejsze priorytety rozbudowy połączeń transportowych, z punktu widzenia interesów izb gospodarczych, przedsiębiorców i inwestorów z Polski i Słowacji. Są to następujące odcinki dróg:

a/ ze strony polskiej:

1. S69 Bielsko-Biała – Żywiec – Zwardoń
2. Rzeszów – Barwinek
3. Nowy Sącz – Piwniczna

b/ ze strony słowackiej:

1. D3 Svrčinovec – Skalité, Via Adriatica;
2. R4 Prešov – Vyšný Komárnik, Via Carpatia;
3. R3 Dolný Kubin- Svošov-Martin;
4. Mnišek n.Popradem – Stara Lubovna;
5. Tunel Višnove – Martin na D1/E50.

Brak transgranicznej publicznej komunikacji (kolej, autobusy) jest negatywnie odczuwany w regionie. Grupa podkreśliła konieczność „reanimacji” transportu kolejowego i autobusowego. Bardzo ważna dla dalszego rozwoju współpracy gospodarczej jest budowa dróg i autostrad, ale wobec ograniczonych środków Grupa uznała, że w pierwszej kolejności należałoby zająć się zniesieniem ograniczeń w ruchu, zwłaszcza tonażowych, na polsko-słowackiej granicy. Konieczne jest także skoordynowanie działań dotyczących funkcjonowania ruchu osobowego i towarowego na wszystkich 52 polsko-słowackich przejściach granicznych.



Mając na uwadze interesy środowiska biznesu i samorządów oraz zgłaszane postulaty w zakresie infrastruktury transportowej na polsko-słowackim pograniczu Komisja dostrzega potrzebę szerszego omówienia tych zagadnień na posiedzeniu Grupy roboczej ds. transgranicznych połączeń komunikacyjnych, a także zaleca udział przedstawicieli obu Grup w organizowanych posiedzeniach.

Komisja poparła wnioski grupy wynikające z dotychczasowej współpracy izb gospodarczych i samorządów obu krajów. Należy rozważyć podjęcie prac nad harmonizacją zagadnień podatkowych i ubezpieczeniowych w ramach współpracy państw Grupy Wyszehradzkiej. W tym celu zasugerowano rozważenie utworzenia grupy ekspertów złożonej z przedstawicieli ministerstw gospodarki i finansów. Zwrócono uwagę na fakt, iż mikro i małe przedsiębiorstwa nie współpracują ze sobą na rynkach międzynarodowych i są przez to mało konkurencyjne. Podkreślono rolę rozwoju badań i współpracy z uczelniami, jako ważnych czynników podnoszenia konkurencyjności przedsiębiorstw.

#### ✓ Grupa robocza ds. ochrony zdrowia i ratownictwa medycznego

Komisja przyjęła do wiadomości, że ostatnie spotkanie grupy roboczej ds. ochrony zdrowia i ratownictwa medycznego odbyło się w dniach 12-13 marca 2013 r. w miejscowości Červený Kláštor. Spotkanie zostało poświęcone współpracy w zakresie leczenia uzdrowiskowego.

Komisja zwróciła uwagę na dobrą współpracę pomiędzy polskim uzdrowiskiem Krynica Zdrój a słowackimi uzdrowiskami Bardejovske Kupele i Vyšné Ružbachy.

Komisja zgodziła się, aby w ramach grupy roboczej była kontynuowana współpraca polegająca na wymianie doświadczeń oraz wymianie informacji w ramach wdrażania Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/24/UE z 9 marca 2011 w sprawie stosowania praw pacjentów w transgranicznej opiece zdrowotnej.

Strona słowacka zaproponowała dalsze ewentualne obszary współpracy: uznawanie chorób zawodowych oraz świadczenie opieki zdrowotnej w przypadku zdarzeń, w wyniku których uszkodzone zostały grupy osób w rejonach przygranicznych.

#### **Ad. 4 Realizacja Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007-2013 oraz informacja nt. przygotowań przyszłego Programu.**

Komisja wysłuchała informacji o aktualnym stanie realizacji Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013 oraz na temat dalszej współpracy w ramach nowej perspektywy finansowej 2014-2020. Prace przygotowawcze nad nowym programem prowadzone są w ramach Grupy Roboczej ds. Przyszłego Programu Współpracy Transgranicznej RP-SK 2014-2020, w której skład wchodzi przedstawiciele instytucji szczebla centralnego i regionalnego. Do tej pory odbyło się 6 spotkań grupy, kolejne spotkanie zostało zaplanowane na 20 listopada 2013 r.

#### **Ad. 5 Prezentacja polsko-słowackiej współpracy transgranicznej we wdrażaniu projektów w latach 2007-2013 w Kraju Żylińskim.**

Komisja wysłuchała informacji o najważniejszych polsko-słowackich projektach realizowanych na terenie Samorządowego Kraju Żylińskiego.

Komisja popiera dążenia Samorządowego Kraju Żylińskiego do kontynuacji sprawnego zarządzania Funduszem Mikroprojektów w ramach Współpracy Transgranicznej PL -SK 2014-2020 na terenie Samorządowego Kraju Żylińskiego.

Komisja z zadowoleniem przyjęła informację o powstaniu i rozpoczęciu działalności pierwszego na terenie Polski Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TRITIA z o.o., którego członkami są Żyliński Kraj Samorządowy (RSI), Kraj Śląsko-Morawski (RCZ) oraz Województwa Śląskie i Polskie (PL).



#### **Ad. 6 Prezentacja Europejskiego Ugrupowania Współpracy Transgranicznej Tatry z o.o.**

Komisja z zadowoleniem przyjęła informację, że w dniu 14 sierpnia 2013 r. Związek Euroregion „Tatry” ze strony polskiej i Stowarzyszenie Region „Tatry” ze strony słowackiej utworzyły Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej TATRY z o.o. – nowy instrument polsko-słowackiej współpracy transgranicznej.

Komisja poparła starania Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY z o.o. o powierzenie mu realizacji projektu parasolowego w ramach Funduszu Mikroprojektów w Programie Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2014-2020, a także realizację kluczowych dla rozwoju polsko-słowackiego pogranicza projektów, takich jak: Historyczno-kulturowo-przyrodniczy szlak rowerowy wokół Tatr, Opracowanie systemu transgranicznych połączeń komunikacji publicznej na pograniczu polsko-słowackim, Doskonalenie zawodowe pracowników instytucji publicznych polsko-słowackiego pogranicza, Budowa polsko-słowackiego interaktywnego centrum wiedzy o walorach kulturowo-historyczno-przyrodniczych pogranicza.

#### **Ad. 7 Informacja o polsko-słowackiej współpracy na temat wspólnej kandydatury do Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2022 r.**

Komisja zapoznała się z prezentacją na temat polsko-słowackiej współpracy w ramach projektu wspólnej kandydatury do organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich Kraków 2022 r.

Komisja uznała, że inicjatywa ta stanowić będzie ważne wydarzenie promujące ponadstandardowy wymiar kontaktów polsko-słowackich w aspekcie transgranicznym. Długofalowe efekty tego przedsięwzięcia, to umocnienie pozycji regionu, przekształcenie marki Krakowa i Tatr w markę premium, znaczna poprawa stanu środowiska naturalnego oraz rozwój ekonomiczny i infrastrukturalny. Wspólny start Polski i Słowacji przyniesie wymierną korzyść i długofalową spuściznę, jaką jest zacieśnianie partnerskiej współpracy transgranicznej w regionie Tatr.

#### **Postanowienia końcowe**

Komisja zdecydowała, że jej XX posiedzenie odbędzie się w 2014 roku na terytorium Republiki Słowackiej.

Niniejszy Protokół został sporządzony w Nowym Targu w dniu 7 listopada 2013 r. roku w dwóch egzemplarzach w języku polskim i słowackim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.



**Piotr Stachańczyk**  
Przewodniczący polskiej części

Polsko-Słowackiej Komisji Międzyrządowej  
ds. Współpracy Transgranicznej



**Jozef Buček**  
Przewodniczący słowackiej części

Słowacko-Polskiej Komisji Międzyrządowej  
ds. Współpracy Transgranicznej

XIX posiedzenie Polsko –Słowackiej Komisji Międzyrządowej  
ds. Współpracy Transgranicznej  
(Nowy Targ, 6 – 7 listopada 2013 r.)

**LISTA UCZESTNIKÓW STRONY POLSKIEJ**

**6 – 7 listopada 2013 r.:**

- 1. Piotr Stachańczyk**  
Sekretarz Stanu w MSW  
Współprzewodniczący Polsko–Słowackiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej
- 2. Joanna Kapuścińska**  
Zastępca Dyrektora Departamentu Współpracy Międzynarodowej i funduszy Europejskich, MSW  
Zastępca Przewodniczącego Polsko–Słowackiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Transgranicznej
- 3. Tomasz Chłoń**  
Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Bratysławie
- 4. Marek Korowajczyk**  
Zastępca Dyrektora Departamentu Promocji i Współpracy Dwustronnej w Ministerstwie Gospodarki
- 5. Magdalena Zagrzejewska – Fiedorowicz**  
Zastępca Dyrektora Departamentu Polityki Przestrzennej, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- 6. Jeremi Szczygłowski**  
Zastępca Śląskiego Komendanta Wojewódzkiego Państwowej Straży Pożarnej w Katowicach
- 7. Zygmunt Krzemiński**  
Radca Ministra, Departament Leśnictwa i Ochrony Przyrody
- 8. Jerzy Rodzeń**  
Zastępca Dyrektora Departamentu Rozwoju Regionalnego w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Podkarpackiego
- 9. Maciej Jaszczuk**  
Główny specjalista w Ministerstwie Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej
- 10. Stanisław Borek**  
Ambasador tytularny, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Bratysławie
- 11. Piotr Spyra**  
Wicewojewoda Śląski
- 12. Andrzej Osiak**



Naczelnik Wydziału Europy Środkowej Departamentu Polityki Europejskiej MSZ

- 13. Justyna Jakubowska**  
Naczelnik Wydziału w Ministerstwie Rozwoju Regionalnego
- 14. Barbara Skólska**  
Naczelnik Wydziału Współpracy Transgranicznej  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych
- 15. Katarzyna Lechowska-Winiarz**  
Zastępca Dyrektora, Podkarpacki Urząd Wojewódzki w Rzeszowie
- 16. Joanna Urbanowicz**  
Zastępca Dyrektora, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
- 17. Józef Galica**  
Zastępca Małopolskiego Komendanta Wojewódzkiego PSP
- 18. Marta Olszewska**  
Kierownik Zespołu Zamiejscowego w Nowym Sączu Wojewódzkiego Urzędu Pracy  
w Krakowie
- 19. Paulina Wylcan**  
gł. specjalista  
Wydział Współpracy Transgranicznej  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych
- 20. Ewa Borzęcka – Auch**  
Główny specjalista w Departamencie Promocji i Współpracy Dwustronnej  
w Ministerstwie Gospodarki
- 21. Anna Świątecka-Wrona**  
Główny specjalista, Wydział Ponadlokalnego Planowania, Departament Polityki  
Przestrzennej, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- 22. Paweł Leszko**  
Główny specjalista w Komendzie Głównej Państwowej Straży Pożarnej
- 23. Elżbieta Lewczuk**  
Główny specjalista w Departamencie Współpracy z Zagranicą w Ministerstwie  
Środowiska
- 24. Krzysztof Wyciślik**  
Główny specjalista w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Śląskiego
- 25. Bogusław Waksmundzki**  
Przewodniczący Rady Związku Euroregionu "Tatry"
- 26. Antoni Nowak**  
Dyrektor Biura Związku Euroregionu "Tatry"



**27. Agnieszka Pyzowska**

Dyrektor Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej Tatry z. o o.

**28. Piotr Cebulski**

Przewodniczący Komisji Gospodarki Euroregionu "Tatry", Prezes Polsko –  
Słowackiej Izby Przemysłowo Handlowej

**29. Rafał Dyląg**

Wydział Sportu  
Urząd Miasta Krakowa

**30. Łukasz Buczek**

mł. specjalista. Komenda Wojewódzka PSP w Krakowie

**31. Anna Głagła**

Stażysta w Komendzie Województwa Państwowej Straży Pożarnej w Katowicach

**32. Stanisław Pajor**

Z-ca Dyrektora Wydziału Programów Rządowych i Budżetu Urzędu, Małopolski  
Urząd Wojewódzki w Krakowie

**33. Marek Fryźkiewicz**

Burmistrz Miasta Nowy Targ



**XIX posiedzenie Polsko –Słowackiej Komisji Międzyrządowej  
ds. Współpracy Transgranicznej  
(Nowy Targ, 6 – 7 listopada 2013 r.)**

**LISTA UCZESTNIKÓW STRONY SŁOWACKIEJ**

- 1. Jozef Buček**  
Sekretarz Stanu  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych RSŁ
- 2. Rastislav Andrejco**  
Departament Planowania Przestrzennego  
Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Regionalnego RSŁ
- 3. Štefan Biel'ak**  
Burmistrz Miasta Spisska Bela
- 4. Juraj Blanár**  
Przewodniczący Żylińskiego Kraju Samorządowego
- 5. Jaroslav Bobrik**  
Starszy Radca  
Ministerstwo Gospodarki RSŁ
- 6. Jozefa Čaplová**  
Starszy Radca  
Ministerstwo Gospodarki RSŁ
- 7. Jana Braciníková**  
Naczelnik Wydziału Rozwoju Regionalnego i Planowania Przestrzennego w Żylińskim Kraju Samorządowym
- 8. Vasil Grivna**  
Ambasador, Ambasador RSŁ w Warszawie
- 9. Vladislav Chlipala**  
Radca Handlowy  
Ambasada RSL w Warszawie
- 10. Lukáš Kajan**  
Attaché  
Ambasada RSŁ w Warszawie
- 11. Marek Lisánsky**  
Konsul Generalny  
Konsulat Generalny RSŁ w Krakowie
- 12. Marian Hanták**  
Dyrektor Departamentu Komunikacji Lądowej  
Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Regionalnego RSŁ



- 13. Ivica Miloslav**  
Dyrektor Departamentu Obrony Cywilnej i Planowania Kryzysowego,  
Pion Zarządzania Kryzysowego w MSW RSŁ
- 14. Emil Sekel'**  
Dyrektor Biura Operacyjnego i Stanowisk Kierowania
- 15. Ľubomír Thinschmidt**  
Kierownik Wydziału Operacyjnego i Stanowisk Kierowania
- 16. Šárka Kováčsová**  
Dyrektor Departamentu UE i Współpracy Międzynarodowych  
Ministerstwo Zdrowia RSŁ
- 17. Monika Suchánková**  
Departament UE i Współpracy Międzynarodowej  
Ministerstwo Zdrowia RSŁ
- 18. Jana Majorová-Garstková**  
Dyrektor Stowarzyszenia Regionu „Tatry“
- 19. Ján Mišura**  
Dyrektor Žylińskiej Izby Regionalnej  
Słowacka Izba Handlowo-Przemysłowa
- 20. Elena Molnárová**  
Menadżer Programu  
Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi RSŁ
- 21. Tibor Németh**  
Dyrektor Departamentu Planowania Przestrzennego  
Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Regionalnego RSŁ
- 22. Vladimír Poljak**  
Pion Ochrony Przyrody i Środowiska  
Dyrektor Departamentu  
Ministerstwo Środowiska RSŁ
- 23. Mravíková Helena**  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Współpracy Europejskiej RSŁ
- 24. Katarína Slamená**  
Dyrektor Departamentu Informacji i Usług Doradczych  
Urząd Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny RSŁ
- 25. Peter Zvara**  
Departament Organizacyjny  
Pion Administracji Publicznej  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych RSŁ

**26. Filipová Monika**

Departament Organizacyjny  
Pion Administracji Publicznej  
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych RSŁ

**27. Zuzana Miškolci**

Departament Protokołu Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych RSŁ

**28. Peter Ostrolucký**

Szef Gabinetu Ministra Spraw Wewnętrznych RSŁ